

Primera carta de SAN PEDRO

Dios ĩ beseriarãre Pedro ĩ ucacõare queti

1-2 ¿Ñati mũa, Dios ĩ beseriarã? ¿Ponto sitajũ, Galacia sitajũ, Capadocia sitajũ, Asia sitajũ, Bitinia sitajũ ñabaterã jediro, ñati mũa? Adi queti mũare ucaja yũ. Gajerorijũ mũa ñabateboajaquẽne, Dios ĩ ñarojũ ñaja mũa ñarotijũ. To bajiri ĩ ocare bũto tũoĩarã ñari, adi macarũcũroana rãca ñaboarine, ĩna tũoĩarore bajiro tũoĩarã me ñarãja mũa. Tirũmũjũ, “ĩna ñarũarãma yũ rĩa bajiro bajirã” Dios ĩ yimasire ñajare, to bajirone bajiaja mũa. To bajiri, “Rojose mana ñaama” mũare yĩaru, Esp'iritu Santore mũare cõañumi. To bajicõari, Jesucristo ocare cãdirãja mũa. To bajiro yiyumi, rojose mũa yisere ĩ macũ sũorine ĩ masiriorũgũrotire yigũ.

Mũare quẽnarotigũ, Diore ado bajise mũare sẽnibosaja yũ: “Bũtobũsa quẽnase ĩnare cõañã”, mũare yisẽnibosarũgũaja yũ. “Yũ sũori yũ jacũ quẽnaro ĩ yise quetire gãjerãre gotimasiorũcũja mũ” yigũ, yũre cũcami Jesucristo. Yũ ñaja Pedro, adi quetire mũare ucagũ.

“Mani rijato bero, tudicaticõari, Diorãca quẽnaro variquẽnacõa ñarũgũrũarãja”, yire queti

3 Mani uũjũ, Jesucristo jacũ, bũto manire maigũ ñari, rojose mani yisere “Yĩrẽtobosato” yigũ, manire rijabosarotiyumi. ĩ rijato bero, ĩre tudicatioyumi. To bajiro ĩ yire ñajare, Jesũre ajitirũnarã, Esp'iritu Santo sũorine Diorãca

quēnaro ñacōari, ĩ bojarore bajiro yirā ñaja mani. To bajicōari, mani rijato bero ĩ rāca quēnaro ñacōa ñarūgūrona ñari, “Quēnaro yaja m̄a”, Diore ĩre yito mani. ⁴To yicōari, ĩ gotiriarore bajiro ō vecaj̄a b̄uto quēnase manire Dios r̄iare bajiro bajirāre yayiroti me manire ĩ ɱjorotire t̄uoĩavariquēnaja mani. ⁵Ĭ mac̄are ajitir̄an̄urā mani ñajare, ĩ masise rāca manire quēnaro coderūgūgūmi, ĩ ñaroj̄a ejacōari, ĩ rāca quēnaro mani ñarūgūrotire yiḡa. To yicōari, adi macar̄uc̄aro ti jedirir̄am̄a ti ejaro, ĩ t̄uoĩariarore bajiro yiḡa, jediro quēnaro manire ĩ yirūgūsere, to yicōari, ō vecaye manire ĩ ɱjorotire quēne masiojeoc̄ar̄uc̄ami.

⁶Tire t̄uoĩacōari, adigodoj̄a rojose tām̄uorā ñaboarine, Dios tuj̄a quēnase mani bajirotire t̄uoĩa yurā ñari, b̄uto variquēnaroti ñaja manire. ⁷Rojose tām̄uoboarine, Jesucristore mani ajitir̄an̄ucōa ñajama, “Ĭre ajitir̄an̄urā masu ñaja” yĩorā yaja mani. Oro vaja cutiro rētoro vaja cutiaja Jesucristore mani ajitir̄an̄use. Oroj̄ama, jedise ñaja. “¿Oro masu ñati?” yirā, asioĩama ĩna. Tire bajiro bajaia Jesucristore mani ajitir̄an̄use quēne. “Ȳu mac̄are ajitir̄an̄urā masu ñati ĩna” yĩar̄u, rojose mani tām̄uosere yirētobosabec̄ami Dios. To bajiri rojose tām̄uoboarine, Jesucristore mani ajitir̄an̄ucōa ñajama, “To cōrone tudivar̄uc̄ami ȳu mac̄a” Dios ĩ yit̄uoĩariar̄um̄ane, “Ȳu ejarēmose rāca quēnaro yicaj̄a m̄a”, manire yivar̄iquēnar̄uc̄ami Dios. To bajiro yigajanocōari, r̄uc̄ub̄oriaj̄a manire rojor̄uc̄ami.

⁸Jesucristore ĩabetiriarāja m̄a. To bajiboarine ĩre mairāja m̄a quēne. Adir̄am̄ari quēne ĩre

ĭamena ñaboarine, ĭre ajitirãnarã ñari, quẽnaro variquẽnarãja m̃ua. Dios t̃ana ĭna variquẽnare bajiro b̃to variquẽnarã ñari, m̃ua variquẽnasere r̃etob̃saro gotir̃uaboarãja m̃ua. To bajiboarine, gotmasimenaja. ⁹ Quẽnase m̃are ĭ ĩjorotire, “To bajirone yir̃c̃umi” yit̃oĩarã ñari, to bajirone bajirãja m̃ua.

¹⁰ To bajiro quẽnaro Dios manire ĭ yiotire gotiyuma tir̃m̃ana, Diore gotir̃etobosariarã. Quẽnagũ ñari, manire ĭamaicõari, quẽnaro ĭ yiotire gotiboarine, b̃tob̃sa tire masir̃uaboayujarã ĭna. To bajiri Diore ĭna gotir̃etobosare quẽnaro buecõari, b̃to t̃oĩarũgũñujarã ĭna. ¹¹ Esp'iritu Santore s̃orine Cristo ĭ bajiotire t̃oĩa gotimasiñuma. B̃to rojose ĭ tãm̃oro bero, quẽnaro ĭ yiotire t̃oĩa gotiyuma. Tire gotiriarã ñaboarine, “To cõro ñaro bajir̃aroja ti. To bajiro bajicõari, bajir̃aroja” yimasir̃arã, ĭna gotisere buecõari, t̃oĩarũgũboayujarã ĭna. ¹² Tire quẽnaro masibetiboarine, Dios s̃orine ado bajiro t̃oĩañujarã ĭna: “Tire ĭamenaja mani. Mani beroana ĭar̃arãma”, yit̃oĩañujarã ĭna. “Mani beroana” ĭna yijama, manirene gotirã yiyuma. Cristo ĭ rijabosare s̃orine quẽnaro Dios ĭ yise queti goticudirimasa, ỹna gotimasiosene ñaja Diore ĭna gotir̃etobosare. Tire ỹna gotimasiorotire yigu, Esp'iritu Santore cõañumi Dios. Ti oca quẽnase ti ñajare, b̃to ajimasir̃arũgũrãma ángel mesa.

“Quẽnase r̃ĩne yiroti ñaja”, Pedro ĭ yire queti

¹³ Ti ocare quẽnaro ajimasirã ñari, Cristo ĭ tudiejarir̃m̃are quẽnaro Dios ĭ yiotire t̃oĩa t̃jamenane, tocãrãcaine mani yiotire quẽnaro

tuoĩarũgũroti ñaja. ¹⁴ Dios rĩare bajiro bajirã ñari, Cristo ocare mũa masiroto rĩjoro, rojose mũa yirũgũriarore bajiro yibeticõari, ĩ bojarore bajirojũa yirũgũroti ñaja. ¹⁵ Dios, quẽnase rĩne yigũ, “Yũ rĩa ñaruarãja mũa” ĩ yire ñajare, ĩre bajiro quẽnase rĩne yirũgũroti ñaja. ¹⁶ Ado bajiro gotiaja Dios ocare masa ĩna ucamasire: “Quẽnase rĩne yigũ ñaja yũ. To bajiri quẽnase rĩne yirũgũña mũa quẽne”, yigotiaja.

¹⁷ Gajeyerema, ado bajiro mani yigũ ñaboarine, masa jediro mani yisere ĩabeserocũ ñaami. ĩ ĩabesejama, “Ãnoama rojose yirã ĩna ñaboajaquẽne, quẽnaro ĩnare yirũcũja yũ”, yibetirũcũmi. To bajiri, Diore “mani jacũ” mũa yijama, rũcũbũose rãca ĩre yicõari, quẽnase rĩne yirũgũroti ñaja. ¹⁸ Tirũmũju mũa ñicũa rojose ĩna yimasiriarore bajiro yirũgũriarã ñaboayuja mũa maji. “Tire yitũjacõari, quẽnaro Dios ĩ yirona ñato” yigũ, rojose mani yise vaja manire rijabosayumi Cristo. Jẽre Cristo manire ĩ vaja yibosarere masirãja mũa. Gajeyeũni yoaro ñabeti, gãjoa rãca me vaja yibosayumi. ¹⁹ Rojose yĩabecũ ñari, ĩ rijare sũorine, jediro rojose mani yire, mani yirotire quẽne manire vaja yibosayumi Cristo. ²⁰ Adi macarũcũro Dios ĩ rujeoroto rĩjorojũ, tire manire ĩ vaja yibosarotire tuoĩacõari, ĩ macũre ĩ cõarotire tuoĩamasĩũju Dios. To bajiri adi macarũcũro tusarirũmũri manire rijabosagũ ejayumi Cristo. ²¹ “Manire rijabosayumi Cristo” yirã ñari, Diore ajitirũnũaja mani. Cristore catiocõari, ĩ tũ rũcũbũoriajũre ĩre rojoyuju Dios. To bajiro ĩ yire ñajare, “ĩ gotiriarore bajirone quẽnaro manire yirũcũmi Dios”, ĩre

yituoĩavariquẽnarãja mua.

²² “Yũ macũre ajitirũnũña” Dios ĩ yirere cãdiriarã ñaja mua. To bajiro bajirã ñari, tirũmũjũ rojose mua yirũgũre, mua yitũjabetire yitũjacõari, socamenane sũgũ rĩare bajiro quẽnaro gãmerã mairoti ñaja. To bajiri bũtobũsa mua gãmerã mairotire bojaja yũ. ²³ Adirũmũrirema, quẽnasejũare mani tũoĩarotire Dios ĩ ĩsiriã ñari, quẽna gãme ruyuarãre bajiro bajirãja mua. Gajerodori ĩ oca ti vasoabebetire bajiro mua quẽne bajireacõari bero mua caticõa ñarotire yigũ, ĩ catisere ĩ ĩsiriã ñarãja mua.

²⁴ Dios ocare masa ĩna ucamasire ado bajiro ti gotijare, to bajiro yaja yũ:

“Muiju ĩ jiado, bũto asirone, ta sũnicoacajũ. Go quẽne, sũniyayicoacajũ. To bajiri quẽnase ruyuboacati manicajũ. Tire bajirone bajirãma masa quẽne. Yoaro mene bajireacoarũarãma.

²⁵ To bajiboarine, mani mũjũ ocajũama ñacõa ñarũgũrũaroja”, yigotiaja Dios ocare masa ĩna ucamasire.

“Mani mũjũ oca” ti gotise, Cristo sũorine quẽnaro Dios ĩ yise quetire, mũare gotimasiore ñaja.

2

¹ “Yũ macũre ajitirũnũña” Dios ĩ yirere cãdiriarã ñari, jediro rojose yibetirũgũroti ñaja. Adi ũnre yibetirũgũña mua: Gãjerãre yitobesa. Socabesa. Gãjerãre, “Quẽnaro ñaama”, ĩnare yĩatebesa. Gãjerãre rojose ñagõmacabesa. ²⁻³ Bũtobũsa Dios ocare ajivariquẽnacõari, ti gotirore bajiro yirũa tũoĩarũtuaroti ñaja mũare. Sũca bũto ũjurũagũre bajiro tire yirũa tũoĩarũtuaroti ñaja. To bajiro mua

yijama, “Quēnaro manire yami Dios” yimasirã ñari, quēnabusaro ï bojarore bajiro yirũtuarãja ma. To bajiro ma yijama, Dios tãja quēnaro ñacõa ñarũgũarãja.

“Gũta ñamasuricare bajiro bajigũ ñagũmi Cristo”, yire queti

⁴To bajiri, mani ãjare Jesucristo, mani catirotire manire ïsigũre quēnaro ajitirũncõa ñaña. Ìne ñaami masa vi quēnorã gũta ñna cũsorica, ñamasuricare bajiro bajigũ. Ìre bũto ñatecama masa. Ìre ñna ñateboajaquēne, Diojãama, “Ñamasugũ ñarũcũmi”, Ìre yiyumi. ⁵To bajiro yigũ ñari, mãare quēne Jesucristore ajitirũnrã rãcana ma ñajare, Dios ya vire gũta ï jeomãjvasere bajiro bajiaja ma. To bajicõari, ti vi ñarã, quēnase rĩne yirã, paiare bajiro bajiaja ma. To bajiri, Esp'iritu Santo sũori Dios ï ñavariquēnasere yiñaña. ⁶Ìsa'ias ï ucamasire Dios oca ado bajiro ti gotijare, Jesucristo sũorine Dios ï quēnorivire bajiro bajiaja ma:

“Sión vãme cãti maca ñarica gũta, gajea gũta rẽtoro quēnaricare bajiro bajirocãre cũrcãja yũ. Ìre ajitirũnrãjãama, yũ goticatore bajiro ñnare quēnaro yũ yirũgũjare, ‘Ì yirore bajiro yigũ ñagũmi’ yãre yivariquēnarããma”, yigotiaja Dios ocare masa ñna ucamasire, Cristore Dios ï gotirere yiro.

⁷To bajiri, Jesucristore ajitirũnrã ñari, Ìre bũto maiaja mani. Gãjerã, Ìre ajimenãjãarema, Dios ocare masa ñna ucamasire ti gotirore bajiro bajiaja. Ìnarema, gũta ñna rocariare bajiro bajiami Jesús. Ado bajiro gotiaja ti:

“Gūta rāca vi quēnorimasa coja gūtare rocarāma ĩna. ĩna rocaria ñaboarine, gajea gūta rētoro quēnarica ñaruaroja tia. Tia gūta suorine quēnarivi quēnorucumi Dios. Tia manijama, quēnomasibetibogumi”, yigotiaja Dios ocare masa ĩna ucamasire.

⁸ To yicōari, gajeye Dios ocare masa ĩna ucamasire “Gūta masa ĩna juata quedirotiare bajiro bajiami Jesús” yigotiro yaja.

“Coja gūta, ĩna juata quedirotiare bajiro bajirocare cūrucuja yu”, yigotiyuja ti.

To bajiro ti gotijama, Cristo ocare ajimena ñari, ĩna rijato berojm rojose ĩna tāmnotujabetirotire yiro yaja. “To bajiro bajiruarāma” Dios ĩ yigotiriarore bajirone bajiruarāma.

⁹ To bajiro bajirona me ñaja muajmama. Dios suorine ĩ macure ajitirūncōari, ĩ yarā ñaja mua. Dios, mani ujare rūcuborā, ĩ bojarore bajiro quēnaro yirūgūrā ñaja mua. ĩ suorine cojo masare bajiro bajirā ñari, ĩ bojasere yirā ñaja. Rojose mua yisere ĩ macu ĩ vaja yijeobosare ñajare, Dios yarā ñaja mua. “Ñajediro quēnaro yu yisere gājerāre gotiato” yigm, “Yu yarā ñaruarāja”, muare yiyumi. Diore mua ajitirūnuroto rījorojm, ĩre masimena ñari, vātia ujm ĩ bojasere yirā ñaboayuja mua maji. To bajiro yirā mua ñaboajaquēne, muare ĩamaicōari, quēnaro ĩ yire ñajare, ĩre masirā ñari, rojose yitujacōari, Dios ĩ bojasejmare yirā ñarāja mua. ¹⁰ Tirāmujm Dios ĩ ĩamaimena ñañuja mua maji. To bajiri, sīgū rīare bajiro ñabesuja mua maji. Adirūmūrirema ĩ masune quēnaro ĩ yijare, ĩ yarā ñarāja mua yuja.

“Dios ï bojase rïne yirũgũña”, yire queti

¹¹ Yũ mairã, adigodojũ ñarã yoaro me catiñarona ñaja mani. To bajiboarine õ vecajũ Dios tũjũ ñaja mani ñacõa ñarũgũrotojuama. To bajiro bajirona ñari, rojose mũa yirũa tũoĩasere yibe-tirũgũña. Rojose mũa yirũgũjama, Diore mũa aji-tirũnũboasere yitũjarã ñari, rojose yiecoruarãja.

¹² Diore masimena vatoajũ ñarã ñari, quẽnase rïne yirũgũña, “ ‘Rojose yama’ gãjerãre yi ocasãroma” yirã. Quẽnase rïne mũa yicõa ñasere ïariarã ñari, “Mũ suorine quẽnaro yirũgũcama”, Diore yiruarãma, masare ï ïabeserirũmũ ti ejaro.

¹³⁻¹⁴ Roma macagũ ujũ ñamasugũ, ïre cũdirũgũña mũa. ïre moabosarãre quêne cũdirũgũña. “Rojose yirãre rojose ïna yise vaja rojose yũre yibosato” yigũ, to yicõari, “Quẽnaro yirãre quẽnaro ïna yise vaja quẽnaro yũre yibosato” yigũ, ïnare cũgũmi ujũ ñamasugũ. Õ vecagũ, mani ujũre quẽnaro ïna rũcũborotire bojarã ñari, quẽnaro ïnare cũdirũgũña mũa. ¹⁵ Diore ajimena, mũare rojose ïna ocasãrere ajicõari, “Socase ñaja” ujãrã ïna yitũoĩarotire yigũ, quẽnase rïne mũa yirũgũsere bojaami Dios.

¹⁶ Ado bajiro ti bajijare, Dios ï bojasere yirũgũroti ñaja: Rojose mani yiboajaquêne, manire masirioyumi Dios. To bajiro ï yire ñajare, “Rojose mani yijama, no yibeaja”, yitũoĩaroti me ñaja. Ado bajirojũ tũoĩarũgũroti ñaja: “Manire maigũ ñari, rojose mani yirere masirioyumi Dios. To bajiri, mani quêne, ïre mairã ñari, ï bojasejũare yiruarãja”, yitũoĩarũgũroti ñaja. ¹⁷ Masa jedirore rũcũboroti ñaja. Gãjerã Jesucristore ajitirũnũrãre quêne

mairũgũroti ñaja. “Ïre mani cãdibetijama, manire ãavariquẽnabecũmi Dios” yitũoĩarã ñari, ã bojarore bajiro yirũgũña. To yicõari, Roma macagũ ɱjũ ñamasugũre quẽne quẽnaro rũcũbũorũgũña.

“Rojose ãre yirãre Cristo ã gãmebeticatore bajiro gãmebetiroti ñaja”, yire queti

¹⁸ Mũa, gãjerãre moabosarã, mũa ɱjarãre ajirũcũbũocõari, ãna rotisere quẽnaro cãdirũgũroti ñaja. Quẽnaro yirã ãna ñajama, ãna ñabetijaquẽne, ãna rotisere quẽnaro cãdiroti ñaja. ¹⁹ Cojojirema sũgũ rojose ã yibetiboajaquẽne, “Rojose yiyuja mũ” ãre yitũoĩacõari, rojose ãre yigũmi ã ɱjũ. To bajiro ã yiboajaquẽne, ãre moabosarimasũjũa, Dios ã bojarore bajiro yigũ ñari, ã gãmebetijama, “Quẽnaroja”, yirũcũmi Dios. ²⁰ Rojose mũa yijama, to bajiro mũa yise vaja rojose mũare yigũmi mũa ɱjũ. To ã yiro bero, “Rojose mani yijare, to bajiro yimi” yimasirã ñari, ãre gãmebetirũarãja. To bajiboarine, quẽnaro mũa yiboajaquẽne, rojose mũare ã yijama, rojose tãmũoboarine, gãmebetirũarãja mũa. To bajiro mũa bajise ñaja Dios ã ãavariquẽnase. ²¹ To bajiro mũa bajirotire yigũ, “Yũ rã ñaña”, mũare yirimi Dios. Cristo quẽne, manire rojose tãmũobosagũ ñaboarine, gãmebeticami. To bajiro ã bajicati ti ñajare, ãre bajiro bajiroti ñaja manire quẽne. ²² Cojojirema rojose yĩabeticami. Ñimũjũare yitobeticami. ²³ Masa ãre ãna tud'iboajaquẽne, ãnare tud'igãmebeticami. Rojose ãre ãna yirone, “Yũre rojose mũa yise vaja rojose mũare yirũcũja”, ãnare yibeticami. Ado bajirojũa tũoĩacami: “Dios ñaami, masa rojose ãna yise vaja rojose ãnare yigãmerocũma. To bajiro ã

yijama, quēnaro riojo yirucumi”, yituoñacami. ²⁴ To bajicōari, yucútērojū ñre ñna jaju sñarone, rojose mani yise vaja, manire rojose tām̄obosacami, rojose yibeticōari, quēnasejuare mani yiyotire yigū. ²⁵ Tirām̄ujuma Diore ajimena ñari, oveja codeecobeticōari, ñna mavisiacludirote bajiro bajiyuja m̄aa maji. Yuc̄rema, Cristore ajitir̄an̄ur̄ã ñari, oveja codeecor̄ã bajiro bajijaja m̄aa.

3

“Gãmerã r̄ac̄ub̄oroti ñaja”, yire queti

¹⁻² Rōmia, manajū c̄utir̄ãre, m̄are gotigū yaja yū: M̄aa quēne, mani c̄jū ñ̄ ñavariquēnarotire bojarã ñari, m̄aa manajure quēnaro c̄dir̄ũgũña. Sīḡuri, m̄aa manajua, Cristo ocare ajimena ñarãma. To bajiri, Cristo ocare m̄aa gotibosasere ajir̄amenama. Ti ocare gotibetiboarine, Diore r̄ac̄ub̄ocōari, quēnase r̄ine yĩñaña m̄aa. To bajiro m̄aa yisere ñacōari, ñna quēne Cristo ocare ajitir̄an̄borãma. ³ “Manire ñavariquēnato ñm̄aa’ yirã, ¿no bajiro yirãti mani?” m̄aa yituoñajama, “Ado bajiro yir̄arãja”, yituoñabetiroti ñaja: M̄aa joa quēnorotire, quēnase m̄aa busarotire, m̄aa gãmo yorotire, to yicōari, quēnase m̄aa sudi sãñarotire quēne, ti ñn̄ire buto tuoñaroti me ñaja. ⁴ Ado bajirojua buto tuoñaroti ñaja: Quēnase yir̄ua tuoñarũgũroti ñaja. Mani ruj̄aye jedise ñaja. Quēnase mani tuoñasej̄ama jedibetir̄aroja. To bajiri, m̄aa manajure ajir̄ac̄ub̄ocōari, ñnare quēnaro m̄aa yiyotire tuoñarũgũroti ñaja. To bajiro m̄aa yijama, m̄are buto ñavariquēnarucumi Dios. ⁵ Tirām̄ujū to bajiro quēnaro yirã ñamasin̄ujarã rōmia manajū

cutimasiriarã. Diore rãcub̃omasiriarã, “Manire ï gotiriarore bajiro yirucumi”, yit̃oĩamasiniujarã. To yicõari, ïna manaj̃ure c̃udirũgũmasiniujarã ïna. ⁶ To bajirone bajimasiniuju Sara vãme cutimasirio. So manaj̃u Abrahamre ïre so jijama, “Ỹu ɯju”, ïre yimasiniuju, ïre rãcub̃ogo. To yicõari, ïre quẽnaro c̃udimasiniuju so. So bajiriarore bajiro bajiroti ñaja m̃uare quẽne. M̃ua manaj̃ua rojose ïna yirotire t̃oĩa güimenane, quẽnaro yicõa ñaroti ñaja.

⁷ Ɔm̃ua, manajo cutirãre, m̃uare quẽne gotiaja yu: M̃ua quẽne, mani ɯju ï ïavariquẽnarotire bojarã ñari, “Rõmia t̃imabetib̃usarã ñaama” yit̃oĩacõari, m̃ua manajoare ïnare ejarẽmorũgũña. To yicõari, Dios quẽnagũ ñari, ïnare quẽne, ïna rijato beroju “Tudirijabeticõato” yig̃u, ï catisere ï ïsiriarã ïna ñajare, ïnare quẽnaro rãcub̃ooya. Quẽnaro ïnare m̃ua rãcub̃obetijama, ïre m̃ua s̃enisere ajibetirucumi Dios.

“Gãjerã Cristore ajitir̃anurã rãca quẽnaro ñarũgũña”, yire

⁸ Gãjerã Cristore ajitir̃anurã rãca m̃ua bajiñarotire m̃ua jedirore gotitusag̃u yaja yu. Sig̃ure bajiro quẽnaro t̃oĩacõari, ñarũgũr̃arãja m̃ua. Gãjerã rojose ïna tãmuosere m̃ua ïajama, ïnare ïamaicõari, ejarẽmoroti ñaja. “Ỹu r̃etoro ñamasurã ñaama”, gãjerãre yit̃oĩaroti ñaja. ⁹ Gãjerã rojose m̃uare ïna yijama, ïnare gãmebetiroti ñaja. Gãjerã m̃uare ïna tud'ijama, ïnare tud'igãmebetiroti ñaja. Ado bajiroj̃ua ïnare yirũgũroti ñaja: Tud'igãmemenane, quẽnaro ïna ñarotire yirã, Diore ïnare s̃enibosaya. To bajiro m̃ua yirũgũsere bojaami Dios, “To bajiro ïna yijama, jediro quẽnase yu

ĩsiruarẽsere bujaruarãma” mware yimasigũ ñari.
 10 Dios ocare masa ñna ucamasire ado bajiro ti gotijare, “Tire riojo gotiami Pedro”, yimasirãja mwa:

“Quẽnaro ñna ñnarujama, ñna ñagõroto rĩjoro quẽnaro tũoĩarũgũruarãma, ‘Rojose ñagõrobe’ yirã. To yicõari, gãjerãre yitobetiruarãma.

11 Rojose yitujacõari, quẽnasejware yirũgũruarãma. ‘Gãjerã rãca quẽnaro ñarãsa’ yirã, ñna yimasiro cõro quẽnaro ñnare yicõa ñnarũgũruarãma.

12 Quẽnaro yirãre ñatirũnũrũgũami Dios. To bajiri, ñre ñna sãnijama, ñnare ejarẽmorũgũami. To bajiboarine, rojose yirãrema ñavariquẽnabeami”, yigotiaja Dios ocare masa ñna ucamasire.

13 Quẽnase rĩne mwa yicõa ñajama, ñimarãjwa mware rojose yigũ, magũmi. 14 To bajiboarine, sũgũari rojose mware ñna yijama, “Quẽnaro manire yirũcũmi Dios” yimasirã ñari, rojose mware yirãre gãibeticõari, bũto variquẽnaroti ñaja mware.

15 “Cristo, mani uju, jediro masigũ ñaami”, yitũoĩa rũcũbuocõa ñnarũgũrãja mwa. Gãjerã, “¿No bajiro tũoĩarã ñari, ‘Quẽnaro uware yirũcũmi Dios’ yati mwa?” mware ñna yisẽnĩñajama, mwa cãdirotire quẽnaro tũoĩa yuya mwa. 16 “Ñna rẽtoro masirã ñaja” yitũoĩamenane, Dios ñ bojarore bajiro ñnare quẽnaro cãdiruarãja mwa.

“Rojose yama” gãjerãre ñna yigotisere ajicõari, “Socarã yaja mwa” ñna yibojoneorotire yirã, quẽnase rĩne yirũgũruarãja mwa. Cristore ajitirũnrã ñari, to bajiro yiroti ñaja mware.

17 Rojose mwa yise sworine rojose mware ñna yijama, “Jwaji to bajiro yibetiruarãja”, yitũoĩaruarãja

mua. Ti quēne quēnase ñaja, bajirojuma. To bajiboarine ti rētoro quēnamasuse ñaja quēnase mua yise suorine Dios ĩ bojarore bajiro rojose mua tāmujama. ¹⁸ Cristo quēne, quēnase rīne yigū ñaboarine, rojose tāmucōari, rojose yirāre manire rijabosacami. To bajiro bajicami, Dios tujū quēnaro mani ñarūgūrotire yigū. Rijacoaboarine, Esp'iritu Santo suorine tudicatiyumi. ¹⁹ To bajicōari, rijariarā, tubiberiarojū ñarāre ĩnare gotimasioḡū vasuju Cristo. ²⁰ To ñariarā, Noé ĩ ñamasiriarodojū ñariarā ñañujarā. ĩnare Dios ocare gotimasiboayuju Noé. Ajirūabetimasinujarā ĩna. To bajiri, cūmua jairicare Noé ĩ quēnotoyene, ĩre ĩna ajiotire yoaro yumasiboayuju Dios. ĩre ajibeticōa ñamasinujarā ĩna. To cōrone cūmua quēnogajanocōari, cojomo cōro jedi, gaje āmo idia jēnituarirācū rīne vasājamasiñujarā. Oco ñamuse rāca ĩ ruureare suorine rojorā rāca ĩna ñacōa ñaborotire ĩnare yirētosamasinuju Dios. ²¹ Oco rāca mani bautizaecorirūmane, manire rojose tāmuboronare yirētosayumi Dios. “Ti ũnine bajiyuja ti Noére Dios ĩ yimasire quēne”, yimasija mani. Oco rāca mani bautizecojama, Dios mani jacure quēnaro mani tuoīarotire yirā, “Rojose yua yisere masirioya”, ĩre yisēniaja mani. To yicōari, “Jesucristo manire ĩ rijabosaro bero Dios ĩre ĩ catiore ñajare, manire rojose tāmuboronare yirētosayumi”, yaja mani. ²² Jesucristo, tudicati-cōari, ō vecajū Diorāca rotiñagūmi. Tojū ñarā, ujarā ñamasurā, ñamasumena quēne, ángel mesa, gājerā quēne, ĩ rotisere cūdiñarāma.

4

“Mani masirotire Dios i ɱjoriarã ñari, gãmerã ejarẽmorũgũroti ñaja”, yire queti

¹ Adigodojɱ ñagũ, rojose tãmɱocami Cristo. To bajiri, manire quẽne, “To bajiro mani bajirotire Dios i bojajama, rojose tãmɱorɱarãja”, yitɱoĩaroti ñaja. Rojose tãmɱocõari, Cristore ɱutobɱsa mani tɱoĩajama, rojosere yirɱa tɱoĩamenaja mani. ² To bajiro mani tɱoĩarũgũjama, adigodojɱ mani catiñaro cõro mani masu mani bojarore bajiro yibeticõari, Dios i bojasejɱare yirũgũrɱarãja. ³ Ado bajiro ti bajijare, to bajiro yirũgũroti ñaja mɱare: Diore mɱa masiroti rĩjoro, mɱa masu mɱa bojarore bajiro, ado bajiro yirũgũñuja mɱa maji: Rojose yirã ñari, rõmia rãca ajeriarã cɱtirũgũñuja mɱa. Idire mecɱose idimecɱcõari, rojose yicudirũgũñuja mɱa. “Ado bajirã ñarãma” ñna masune yiquẽnorujeocõari, ñna rĩcɱɱorãre mɱa quẽne rĩcɱɱorũgũñuja. ⁴ To bajiro mɱa yirũgũboarere yitɱjacõari, rojose yirã rãca mɱa ñabetijare, adirũmɱirema “¿no yirã mani rãca rojose yirɱabeati? Rojorã ñaama” mɱare yitɱoĩacõari, ajatud'irãma ñna. ⁵ To bajiro mɱare ajatud'irã, “Rojose yirã ñari, ñnare ajatud'icajɱ yɱa”, mani ɱjɱare yigotiroti ñaja ñnare. Mani ɱjɱ ñaami yoaro mene vadicõari, catirãre, rijariarãre quẽne ñabeserocɱ. ⁶ Yoaro me to bajiro i yirotire tɱoĩagũ ñari, rijariarãre quẽne i oca quẽnasere gotimasioñuju mani ɱjɱ. To bajiro ñnare gotimasioñuju, jẽre rijariarã ñaboarine, ñre ajitirũnɱrã ñari, tudicat-icõari, Diorãca quẽnaro ñna ñarotire yigɱ.

⁷ Adi macarɱcuro ti jedirotirũmɱ cõñaro bajiaja. To bajiri, quẽnaro tɱoĩacõari, rĩcɱɱose rãca

tocārãcagine Diore sēnirũgũña m̃ua. ⁸ To yicõari, gãmerã ãamairũgũña. Ti ñaja ñamasusema. Gãjerãre b̃uto mani maijama, cojoji me manire rojose ãna yiboajaquēne, ãnare masiriorũgũruarãja. ⁹ Gãjerã m̃ua ya vi ãna ejaajama, variquēnase rãca ãnare quēnaro yirũgũruarãja m̃ua. ¹⁰ Tocārãcure ãmaicõari, ricati m̃ua yimasirotire m̃uare ãjorimi Dios. To bajiri, m̃uare ã ãjore m̃ua yimasise rãca Dios ã bojarore bajiro gãmerã ejarēmorũgũroti ñaja. ¹¹ M̃ua rãcagu Dios ocare gotigu ã ñajama, quēnaro gotimasioato. Gãjima, “Quēnaro gãjerãre ejarēmorc̃umi” yigu, mani jac̃u Dios ã masisere ã ãjor'ì ñari, quēnaro ejarēmoato. ãna yirore bajiro r̃ine yicõa ñato gãjerã quēne. Jediro mani yisere ãacõari, “Jesucristo s̃orine ãnare quēnaro ejarēmogũmi Dios ñajediro ãju”, gãjerã ãna yirũc̃ub̃orotire yirã, to bajirone yicõa ñaña.

“Cristore mani ajitirũñuse s̃orine rojose manire yirũarãma gãjerã”, yire queti

¹² Yu mairã, ajiya m̃ua. Masa rojose m̃uare ãna yijama, “¿Yu mac̃ure ajitirũnrã masu ñati ãna?” yĩarũ, rojose m̃ua tãm̃osere yirētosabec̃umi Dios. To bajiro ti bajijama, “¿No yigu, Jesure ajitirũñugũ ñaboarine, rojose tãm̃oati yu?”, yibesa. ¹³ M̃ua quēne, Cristore ajitirũnrã ñari, rojose ã tãm̃ocatore bajiro rojose m̃ua tãm̃ojama, variquēnaña. To bajiro r̃ine m̃ua bajicõa ñajama, adi macarũc̃uroju Cristo ã tudiejarirũm̃ure, ã rãca ñacõari, rētobusaro variquēnaruarãja m̃ua. ¹⁴ Cristore m̃ua ajitirũñuse s̃orine gãjerã m̃uare ãna tud'iboajaquēne, variquēnaña m̃ua, Dios ã cõagũ, Esp'iritu Santo, “Quēnaro yirã ñato”

yigu, butobusa ĩ ejarēmora ñari. ¹⁵ Cristore mua ajitirũnase suorine rojose mware yiruarãma masa. To bajiboarine rojose mua yise suori rojose mua tãmũojama, ĩavariquẽnabetirucami Dios. To bajiri, “Rojose yirã ñari, rojose tãmũoaja mani” yirobe yirã, ado bajiro rojose yibetirũgũña: Gãjerãre sãabesa. Juarudibesa. Gãjerãre gõjanabiobesa. ¹⁶ Cristore ajitirũnrã ñari, quẽnasejuare mua yiboajaquẽne, gãjerã rojose mware ĩna yisere tãmũocõari, “Rojose bajiaja mani” yitũoĩabojonemenane, Diojuare, “Mu ejarẽmose rãca quẽnaro yicõa ñaja yua”, ĩre yivariquẽnaña.

¹⁷ Jẽre adirãmurine masa ĩna yisere ĩacõari, “Ado bajiro yicana ñari, quẽnase bujarã, rojose tãmũorã, bajiruarãma” Dios ĩ yiroti ejacoato yaja. To bajiro ĩ yisũorona ñaja mani, ĩ yarã Cristore ajitirũnrã. To bajiri, “Adigodoju rojose mani tãmũoro rõtobusaro ĩre ajitirũnmena roque rojose tãmũoruarãma”, yimasiaja mani. ¹⁸ Tire bajirone gotiaja Dios ocare masa ĩna ucamasire. “Rojose mana ñaama” Dios ĩ yĩarã quẽne, adigodoju ñarã rojose tãmũoaja mani. To bajiri, “Rojose mani tãmũoro rõtobusaro ĩre ajitirũnmena roque rojose tãmũoruarãma”, yimasiaja mani. ¹⁹ Rojose mua tãmũorotire Dios ĩ bojajare, rojose tãmũoboarine, quẽnasejuare yicõa ñaña mua. “Ĭ gotiriarore bajiro quẽnaro manire ĩatirũncõa ñarucami manire rujeor'i, ĩ tũju quẽnaro mani ñarũgũrotire yigu”, yitũoĩarũgũña.

5

Cristore ajitirũnrãre ũmato ñarãre Pedro ĩ gotire queti

1 Вүсүрә, Cristore ajitirünäräre ũmato ñaräre, m̄are gotiḡu yaja ȳu. Ȳu quēne, Cristore ajitirünäräre ũmato ñaḡũ ñaja ȳu. To bajicōari, Cristo rojose manire ĩ tām̄obosacatire ĩacacu ñaja ȳu. To bajicōari, quēna ĩ tudiejarotir̄m̄u ȳu quēne, m̄ua rāca ĩre ĩavariquēnar̄uc̄aja ȳu. ² Ovejare coderimas̄u quēnaro ĩ ĩatir̄n̄ore bajiro, m̄ua quēne, variquēnase rāca Cristore ajitirünäräre ĩatir̄n̄r̄ḡũña m̄ua, “Dios ĩ bojarore bajiro quēnaro yirā ñato” yirā. “Ĭnare ȳua codese vaja, ḡãjoa b̄jarāsa” yirā me, to bajiro yir̄ḡũña m̄ua. ³ Вүто ĩnare rotibetiroti ñaja. Ado bajiroj̄ua yiroti ñaja. Cristo ĩ bojarore bajiro ĩnare ũmato yiñar̄ḡũña m̄ua. ⁴ To bajiro ĩnare m̄ua ũmato yicōa ñajama, mani ʋj̄u Cristo m̄ua rāca variquēnar̄uc̄umi. To bajicōari, ĩ tudiejarir̄m̄u m̄are quēnaro yir̄uc̄umi, “Ȳu rāca variquēnacōa ñato” yiḡu.

⁵ Mamaräre, m̄are quēne gotiaja ȳu. M̄are ũmato ñaräre quēnaro r̄sc̄b̄uocōari, c̄diya. Cristore ajitirünärä, m̄ua jediro quēnaro gāmerä r̄sc̄b̄uoya. “Ĭna rētoro ñamasuḡũ ñaja ȳu”, yit̄uōabesa. Ado bajiroj̄ua yiya: “Ȳu rētoro ñamasurā ñaama”, ḡãjeräre yit̄uōaroti ñaja. Dios ocare masa ĩna ucamasire ado bajiro ti gotijare, to bajiro bajiroti ñaja:

“Ĭna rētoro ñamasurā ñaja ȳua’ yiräre ajibeami Dios. ‘Ȳua rētoro ñamasurā ñaama’ ḡãjeräre yit̄uōar̄ãj̄uare quēnaro ejarēmoami”, yigoti-aja Dios ocare masa ĩna ucamasire.

⁶ To bajiri Diore, “Ȳua rētoro ñamasuḡũ ñaami” yirā, quēnaro yir̄sc̄b̄uor̄ḡũña m̄ua. “Ȳua ʋj̄u, ñajediro masijeoḡu ñaja m̄u. M̄u bojarore bajiro ba-

jiato”, ĩre yirăcuborŭgũña. To bajiro mŭa yijama, “To cōrone adi macarucro jedicoararoja” Dios ĩ yitŭoĭariarŭmŭ ti ejaro, “Găjeră rĕtoro űamasură űato” yigŭ, mŭare yirucumi Dios. ⁷ Dios mŭare quĕnaro ĩ ĩatirŭnŭjare, mŭa tŭoĭarejaise jedirore ĩre gotirŭgũña mŭa.

⁸ Quĕnaro tŭoĭamasiri űaűa, “Satanás rojose ĩ yirotsere cŭdirobe” yiră. Macarocagŭ yai, bar’i sĭarŭ, ĩ bajirore bajiro, rojose tămŭotŭjabetiriaroju manire Dios ĩ cōarotire bojagŭ űari, rojose manire yirocticudirŭgũgŭmi Satanás. ⁹ To bajiro ĩ yirotsibosere cŭdibetirŭgũña mŭa. “Ĭ gotiriarore bajiro quĕnaro manire ejarĕmorucumi Dios” yitŭoĭa tŭjamenane, Dios ĩ bojasejŭare yicōa űarŭgŭrŭarăja mŭa. “Adigodoana Cristore ajitirŭnră jediro, manire bajirone rojose tămŭorăma ĩna quĕne”, yimasiritibesa. ¹⁰ Adigodoju űară, rojose mani tămŭoro bero, Dios tŭju mani ejarone, ĩ bojarore bajiro quĕnase rĭne yiră mani űarŭgŭrotire yigŭ, yirucumi Dios. ĩne űaami manire ĩamaicōari, jediro mani yisere manire ejarĕmogŭ. ĩ suorine, “Cristore ajitirŭncōari, ĩ răca quĕnaro űarŭgŭrŭarăja” găjeră ĩna yigotisere ajiyuja mŭa. ¹¹ ĩ űaami masijeogŭ, űajediro ŭju. “To bajirone bajicōa űarucumi”, ĩre yirăcuboto mani.

Pedro ĩ gotitŭsare queti

¹² Adi papera răca mojoroaca mŭare yŭ gotisere yŭre ucabosami Silvano.^a ĩ űaami Cristore

^a **5:12** Silvano ti yijama, latĭn oca răca yiyuju. Silas ti yijama, griego oca răca yiyuju. Hch 15.22; 18.5; 2 Co 1.19 macaűa.

quēnaro ajitirānugã, ã yirore bajiro yigũ. “Adi papera ã ucasere ãavariquēnacõari, Cristore ajitirānũ tãjabeticõato” yigũ, yaja yũ. To yicõari, “Dios, manire ãamaicõari, quēnaro ã ejarēmosere masiato” yigũ, yaja yũ. To bajiri, tire masiritimenane, ãre ajitirānucõa ñaña mũa.

¹³ Ado Babilonia vãme cuti macajũ ñarã, Cristore ajitirānũrã, mũare quēnarotiama ãna. Dios sũorine Cristore ajitirānũrã ñaama ãna quēne. Yũ macũre bajiro bajigũ, Marcos vãme cutigũ quēne mũare quēnarotiama.^b ¹⁴ Cristo sũorine cojo masare bajiro bajirã ñari, quēnaro gãmerã yisēniã, yiñaña mũa.

Toana, Cristore ajitirānũrã jedirore ado bajiro Diore mũare sēnibosaja yũ: “Mũ macũ Cristo yarã, quēnaro ñato’ yigũ, ãnare ejarēmoña”, mũare yisēnibosaja yũ.

To cõro ñaja.

b 5:13 Jesúre ajitirānũsũomasiriarã, cojojirema Babilonia ãna yijama, Roma macarene yicõamasifiñarã ãna.

Dios oca gotirituti
New Testament in Barasana-Eduria
(CO:bsn:Barasana-Eduria)

copyright © 2010 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Barasana-Eduria

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Copyright Information

© 2010, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Barasana-Eduria

© 2010, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-22

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files
dated 29 Jan 2022

b6661d38-f021-5259-8010-5dec5b9ba28d